

**CHÍNH SÁCH ĐẶT CỌC TÒA M1 – M2 – M3 / SALES POLICY
DÀNH CHO CĂN HỘ VINHOMES METROPOLIS /
FOR APARTMENT OF VINHOMES METROPOLIS
----- Tháng 10/2016 / October 2016 -----**

I. CHÍNH SÁCH / POLICY

Thời gian áp dụng: Từ ngày **09/10/2016** cho đến khi có chính sách mới thay thế.

Applicable time: From 09/10/2016 until the Developer issues the new policy.

Đối tượng áp dụng: Khách hàng đặt cọc đăng ký chọn mua căn hộ Vinhomes Metropolis.

Applicable object: Clients purchase apartment of Vinhomes Metropolis

II. TIẾN ĐỘ ĐẶT CỌC / PAYMENT PROGRESS

Tiến độ VBTT / Progress	Thanh toán / Payment
Lần 1: Khi ký VBTT <i>1st installment: Upon signing Agreement</i>	200.000.000 đồng/căn <i>200,000,000 VND/ Apartment</i>
Lần 2: Trong vòng 07 ngày kể từ khi đặt cọc và ký Văn bản thỏa thuận <i>2nd installment: Within 07 days as the date of signing Agreement</i>	20% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) (đã bao gồm lần 1) <i>20% Apartment selling price (VAT excluded)(1st installment included)</i>
Lần 3: Vào 26/10/2016 <i>3^d installment: On 26/10/2016</i>	05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) <i>05% Apartment selling price (VAT excluded)</i>

III. THỦ TỤC KÝ VĂN BẢN THỎA THUẬN/ PROCEDURE FOR SIGNING THE APARTMENT SALE CONTRACT

THỦ TỤC / PROCEDURE	TERM / TIME LIMIT
Ký Văn bản thỏa thuận / <i>Signing the Agreement</i>	Tại thời điểm đặt cọc 200.000.000 đồng/căn <i>At the time of making the deposit of 200,000,000 VND/ Apartment</i>
Thanh lý Văn bản thỏa thuận và ký HĐMB với CĐT / <i>Signing the Sale Contract and liquidating the Agreement</i>	Dự kiến tháng 12/2016 <i>Expected in December 2016</i>

CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ VINHOMES DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN SỚM

PREFERENTIAL PROGRAM FROM VINHOMES FOR CLIENTS WANTING TO PAY PREMATURELY OF THE APARTMENT SELLING PRICE

- I. **Chương trình ưu đãi dành cho khách hàng vay vốn lên tới 45% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT), Vinhomes hỗ trợ lãi suất lên tới 45% giá bán Căn hộ chưa VAT**
Preferential program for clients borrowing up to 45% of Apartment selling price (VAT excluded), Vinhomes supports interest upto 45% of Apartment selling price (VAT excluded)

1. **Chính sách / Policy**

CHÍNH SÁCH/ POLICY	CHI TIẾT/ DETAILS
Mức dư nợ vay/ <i>Outstanding debt</i>	Lên tới 45% giá bán căn hộ (chưa gồm VAT) <i>Up to 45% of Apartment selling price (VAT excluded).</i>
Mức dư nợ được Vinhomes HTLS <i>Outstanding debt supported by Vinhomes</i>	Lên tới 45% giá bán Căn hộ chưa gồm VAT <i>45% of Apartment selling price (VAT excluded).</i>
Lãi suất và thời gian hỗ trợ vay vốn/ <i>Interest rate and time of loan support</i>	LS 0% kể từ ngày giải ngân đầu tiên cho tới: 45% đến ngày hoàn trả tiền đặt cọc <i>Interest rate 0% as from the date of disbursement 45% to the date of return the deposit</i>
Ấn hạn nợ gốc (kể từ ngày giải ngân đầu tiên của ngân hàng) <i>Period of grace for principal (as from the first disbursement date of the bank)</i>	Trong thời gian Hỗ trợ Lãi suất / <i>During the time of loan support</i>
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian HTLS / <i>Fee for premature repayment during the time of interest rate support</i>	0%

2. Tiến độ giải ngân / Progress of payment and disbursement

Với ngân hàng TCB, VTB/ Inspect of TCB, VTB

Tiến độ	Tiền độ đặt cọc dành cho khách hàng VVNH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân Disbursement of the bank	Hỗ trợ của VHM Support of the Developer
Lần 1: Khi ký VBTT <i>1st installment: Upon signing Agreement</i>	200.000.000 đồng/căn / <i>200,000,000 VND/Apartment</i>		
Lần 2: Trong vòng 07 ngày kể từ khi đặt cọc và ký Văn bản thỏa thuận <i>2nd installment: Within 07 days after making the 1st installment</i>	20% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) <i>(đã bao gồm lần 1)</i> 20% Apartment selling price (VAT excluded)(1st installment included)		
Lần 3: Trong vòng 15 ngày kể từ đợt thanh toán lần 2 <i>3rd installment: Within 15 days from the date of 2nd installment</i>		45% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) <i>45% Apartment selling price (VAT excluded)</i>	Vinhomes sẽ trả LS cho khoản đặt cọc bổ sung và thanh toán sớm cho khách hàng = Lãi suất trả ngân hàng cho khoản vay + 3% Vinhomes sẽ khấu trừ thuế thu nhập cá nhân trên khoản lãi cọc (*) <i>Vinhomes will pay for customers the interest of additional deposit, which is Interest payable for bank loan + 3% Vinhomes will deduct personal income tax on the interest deposit (*)</i>
Lần 4: Vào 26/10/2016 <i>4th installment: 26/10/2016</i>	05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) <i>05% Apartment selling price (VAT excluded)</i>		

Với ngân hàng VCB/ Inspect of VCB

Tiến độ	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Lần 1: Khi ký VBTT <i>1st installment: Upon signing Agreement</i>	200.000.000 đồng/căn / <i>200,000,000 VND/Apartment</i>		

<p>Lần 2: Trong vòng 07 ngày kể từ khi đặt cọc và ký Hợp đồng vay vốn 2nd installment: Within 07 business days after making the 1st installment</p>	<p>20% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) (đã bao gồm lần 1) 20% Apartment selling price (VAT excluded)(1st installment included)</p>		
<p>Lần 3: Trong vòng 15 ngày kể từ đợt thanh toán lần 2 3rd installment: Within 15 days from the date of 2nd installment</p>		<p>40% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) 40% Apartment selling price (VAT excluded)</p>	<p>Vinhomes sẽ trả LS cho khoản đặt cọc bổ sung và thanh toán sớm cho khách hàng = Lãi suất trả ngân hàng cho khoản vay + 3% Vinhomes sẽ khấu trừ thuế thu nhập cá nhân trên khoản lãi cọc (*) Vinhomes will pay for customers the interest of additional deposit, which is Interest payable for bank loan + 3% Vinhomes will deduct personal income tax on the interest deposit (*)</p>
<p>Lần 4: Vào 26/10/2016 3rd installment: On 26/10/2016</p>	<p>05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) 05% Apartment selling price (VAT excluded)</p>		

Hoặc

Tiền độ	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
<p>Lần 1: Khi ký VBTT 1st installment: Upon signing Agreement</p>	<p>200.000.000 đồng/căn / 200,000,000 VND/Apartment</p>		
<p>Lần 2: Trong vòng 07 ngày kể từ khi đặt cọc và ký Hợp đồng vay vốn 2nd installment: Within 07 business days after making the 1st installment</p>	<p>21% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) (đã bao gồm lần 1) 21% Apartment selling price (VAT excluded)(1st installment included)</p>		
<p>Lần 3: Trong vòng 15 ngày kể từ đợt thanh toán lần 2 3rd installment: Within 15 days from the date of 2nd installment</p>		<p>45% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) 45% Apartment selling price (VAT excluded)</p>	<p>Vinhomes sẽ trả LS cho khoản đặt cọc bổ sung và thanh toán sớm cho khách hàng = Lãi suất trả ngân hàng cho khoản vay + 3%</p>

			Vinhomes sẽ khấu trừ thuế thu nhập cá nhân trên khoản lãi cọc (*) Vinhomes will pay for customers the interest of additional deposit, which is Interest payable for bank loan + 3% Vinhomes will deduct personal income tax on the interest deposit (*)
Lần 4: Vào 26/10/2016 3rd installment: On 26/10/2016	04% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT) 04% Apartment selling price (VAT excluded)		

(*): Vinhomes sẽ tự động trích khoản tiền lãi cọc của khách hàng để trả lãi cho ngân hàng định kỳ từ thời điểm giải ngân đến thời điểm ký HĐMB. Khách hàng sẽ được hưởng phần chênh lệch giữa khoản tiền lãi cọc (sau khi khấu trừ thuế TNCN) do thanh toán sớm và phần lãi phải trả cho ngân hàng (lên tới 0,3% giá trị căn hộ trước VAT và KPBT). Phần lãi được hưởng chênh sẽ được bù trừ vào giá trị thanh toán của HĐMB.

Vinhomes will automatically pay interest of the deposit of customers, which is used to make interest payable to the bank periodically from time of disbursement to time of signing Sale Contract. Thank to early payment, Customers will receive the difference between the amount of interest deposit (after deduction PIT) and the interest payable to banks (up to 0.3% of the apartment selling price excluded VAT and maintenance fee). The Difference receipt will be offset directly to the value of Sale contract.

Vinhomes sẽ tự động chuyển tiền cọc khách hàng đã thanh toán theo VBTT sang thanh toán cho HĐMB ngay sau khi khách hàng ký thanh lý VBTT với Vinhomes và ký HĐMB với CĐT

Vinhomes will automatically transfer customer's deposit (according to the Agreement) to make payment for Sale Contract as soon as the customer sign Sale Contract with THE DEVELOPER and liquidate the Agreement with Vinhomes.

- II. Khách hàng đăng ký mua căn hộ, vay vốn ngân hàng giải ngân đặt cọc trước 26/10/2016 sẽ được hưởng ưu đãi tương đương **1,8%** giá căn hộ trước VAT và KPBT, giải ngân từ ngày 26/10/2016 sẽ được hưởng ưu đãi tương đương **1,7%** giá căn hộ trước VAT và KPBT

Hình thức nhận ưu đãi: Giảm vào giá bán căn hộ trước VAT và KPBT

Thời gian hưởng chiết khấu: Sau khi khách hàng và ngân hàng giải ngân theo đúng tiến độ.

Clients who purchase apartments, borrow from the bank and disburse no later than 26/10/2016, will receive a discount 1.8% of the apartment selling price (VAT and maintenance fee excluded), disburse from 26/10/2016, will receive a discount 1.7% of the apartment selling price (VAT and maintenance fee excluded)

The discount will be applied directly to the apartment's selling price (VAT and maintenance fee excluded)

Time of discount: after the client and the bank disburse according to payment schedule.

- III. Khách hàng có nhu cầu thanh toán trước hạn bằng vốn tự có sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương 9.5%/năm trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn **theo hình thức giảm vào giá sau VAT và KPBT**, trừ khi có thỏa thuận khác (Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không

cần báo trước). Khoản tiền này sẽ được giảm trừ vào giá trị thanh toán khi khách ký HĐMB với CĐT

Clients make premature payment by own capital will receive a discount equal to 9.5%/year on the amount and the days of premature payment, unless otherwise agreed. (This discount amount is subject to change without prior notice). The discount amount will be offset directly to the value of Sale contract.

IV. Dành cho KH đăng ký nguyên vọng tham gia chương trình Cam Kết cho thuê của CĐT. /

Registration time

Khách hàng đăng ký nguyên vọng mua Căn Hộ cần đăng ký tham gia chương trình Cam kết cho thuê của CĐT không muộn hơn ngày **31/10/2016** / *Clients registering Lease no later than 31/10/2016.*